

España en Bayreuth

Relación de asistentes a los festivales wagnerianos a través de las *Fremdenlisten** (1876-1914)**

José Ignacio Suárez García

Universidad de Oviedo

Departamento de Historia del Arte y Musicología

suarezignacio@uniovi.es

Resumen

A pesar de los estudios sobre la recepción wagneriana en España publicados en los últimos años, no existe ningún trabajo específico que determine los visitantes que, procedentes de nuestro país, acudieron a los festivales de Bayreuth. En el presente artículo, damos una lista de aquellas personas que viajaron a la pequeña localidad de Franconia entre 1876 y 1914, una relación elaborada a través de la consulta y del vaciado exhaustivo de las *Fremdenlisten* conservadas en el Museo Richard Wagner con Archivo Nacional. Nuestro propósito es, por tanto, realizar solamente una primera aproximación al tema que pueda servir de punto de partida para futuras investigaciones encaminadas a analizar las implicaciones que se pudieran derivar de la interpretación de los datos que aquí damos.

Palabras clave: festivales wagnerianos en Bayreuth; asistentes españoles; *Fremdenlisten*; recepción.

Resum. *Espanya a Bayreuth: relació dels assistents als festivals wagnerians mitjançant les Fremdenlisten (1876-1914)*

Malgrat el pes específic dels estudis sobre la recepció wagneriana a Espanya publicats aquests darrers anys, no existeix cap treball específic que determini el gruix de visitants que, procedents del nostre país, acudiren als festivals de Bayreuth. En aquest article s'ofereix una llista d'aquelles persones que viatjaren a la petita localitat de Francònia entre

* Quisiera dar efusivamente las gracias al personal del Museo Richard Wagner con Archivo Nacional, de Bayreuth, principalmente a D^a. Gudrum Foettinger, que tuvo la cortesía de atender mis correos en un primer momento y, también, y muy especialmente, a D^a. Kristina Unger, que fue amabilísima conmigo durante mi estancia en el archivo, y sin la cual no habría sido posible la realización del presente trabajo.

** Este artículo es resultado y forma parte de las tareas de investigación realizadas durante mi estancia en el Foro de Música de la Universidad de Bremen - Universidad de Ciencias Aplicadas, financiada parcialmente con el Plan Propio de Ayudas para Estancias Breves de Investigadores de la Universidad de Oviedo en Otros Centros (Referencia: V20100036). Asimismo, se enmarca dentro del proyecto de investigación titulado *Italia, Francia y España: Influencias, interrelaciones y circulación en la lírica española del s. XIX* (Referencia: MICINN-08-HAR2008-06523-C03-02).

1876 i 1914, una relació que és el fruit del treball exhaustiu de les *Fremdenlisten* conservades al Richard Wagner Museum mit Nationalarchiv. El nostre propòsit és, per tant, fer una primera aproximació al tema que ens pugui servir com a punt de partida per a futures investigacions encaminades a analitzar les implicacions derivades de la interpretació d'aquestes dades.

Paraules clau: festivals wagnerians a Bayreuth; assistents espanyols; *Fremdenlisten*; recepció.

Résumé. *L'Espagne à Bayreuth: liste des assistants aux festivals wagnériens grâce aux Fremdenlisten (1876-1914)*

Malgré les études publiées ces dernières années sur la réception wagnérienne en Espagne, il n'existe aucun travail spécifique déterminant les visiteurs qui, provenant de notre pays, se rendirent aux festivals de Bayreuth. Dans cet article, nous présentons une liste de ces personnes qui voyagèrent à la petite localité de Franconie entre 1876 et 1914, liste élaborée à partir de la consultation et du dépouillement exhaustif des *Fremdenlisten* conservées au Musée Richard Wagner avec les Archives Nationales. Notre objectif est donc seulement de réaliser une première approche du thème qui puisse servir de point de départ à de futures recherches destinées à analyser les implications pouvant être dérivées de l'interprétation des données que nous proposons ici.

Mots-clé: festivals wagnériens à Bayreuth; assistants espagnols; *Fremdenlisten*; réception.

Abstract. *Spain in Bayreuth: List of the attendees of Wagnerian festivals derived from the Fremdenlisten (1876-1914)*

Despite the studies of Wagner's reception in Spain published in recent years, there is no specific work that determines the visitors who flocked from the country to the Bayreuth festivals. This article provides a list of those who travelled to the small town in Franconia between 1876 and 1914, a list produced by means of exhaustive consultation of the *Fremdenlisten* that is preserved in the Richard Wagner Museum and the Nationalarchiv. Our purpose is therefore only to make a first approach on the subject that can serve as a starting point for future research with the aim of analysing implications that may arise from the interpretation of the data given here.

Keywords: Wagnerian festivals in Bayreuth; Spanish attendees; *Fremdenlisten*; reception.

Zusammenfassung. *Spanien in Bayreuth: Verzeichnis der Besucher der Wagner-Festspiele anhand der Fremdenlisten (1876-1914)*

Trotz der in den letzten Jahren veröffentlichten Studienmaterialien über die Rezeption Wagners in Spanien, gibt es bisher noch keine Arbeit, die sich speziell mit den spanischen Besuchern der Bayreuther Festspiele befasst. Im vorliegenden Artikel legen wir eine Liste der aus Spanien angereisten Menschen vor, die zwischen 1876 und 1914 die Stadt in Oberfranken aufsuchten. Das Verzeichnis wurde anhand der Angaben der „Fremdenlisten“ erstellt, die im Richard Wagner Museum mit Nationalarchiv aufbewahrt werden. Wir bezwecken mit unserer Studie also lediglich eine erste Annäherung an das Thema als möglichen Ausgangspunkt für zukünftige Forschungstätigkeiten, die darauf abzielen, die Implikationen zu analysieren, die sich aus den hier vorgelegten Daten ableiten können.

Schlüsselwörter: Wagner-Festspiele in Bayreuth; spanische Besucher; *Fremdenlisten*; Rezeption.

Revisión historiográfica y justificación del presente trabajo

A lo largo de los últimos años, han aparecido varios estudios sobre la recepción de la obra de Richard Wagner en España, consecuencia, en buena medida, de la preocupación reciente de la musicología española por nuestra música del siglo XIX. En lo que se refiere específicamente al wagnerismo, ha sido tradicional cierta posición privilegiada de Cataluña, siendo un clásico ya el libro de Alfonsina Janés i Nadal¹, cuya huella ha seguido, hace algún tiempo, María Infiesta². En el caso de Madrid, los trabajos musicológicos han llegado con cierto retraso, pero con renovado interés, de la mano de Paloma Ruiz de Urbina y Sobrino, autora de diversos artículos y de una monografía dedicada a la histórica Asociación Wagneriana de Madrid³. Nosotros mismos hemos colaborado, con nuestros modestos conocimientos, a través de cerca de una decena de publicaciones aparecidas en forma de artículos en revistas españolas o como capítulos de libros. En todos ellos, sin embargo, echábamos de menos un asunto esencial para nosotros: el conocimiento de los españoles, de nacimiento o de adopción (nos referimos a los extranjeros naturalizados y/o residentes en España), que asistieron a los festivales wagnerianos de Bayreuth.

En el sentido indicado, Paloma Ruiz de Urbina ha aportado información ocasional referida a personajes concretos y, normalmente, muy conocidos, como Rogelio de Egusquiza. Por otro lado, aunque Alfonsina Janés ha tratado este aspecto con cierto detenimiento en el estreno de *Parsifal* (1882), no podemos decir lo mismo sobre los años sucesivos. De hecho, en un breve epígrafe, Janés señala únicamente que los miembros de la Asociación Wagneriana catalana difícilmente podían aprobar la manera como se ponían en escena las obras de Wagner en el Liceo de Barcelona, de ahí que, siempre que les era posible, emprendían viaje a Alemania para asistir a las representaciones de Bayreuth y Múnich. La autora indica que, fruto de estos viajes, fueron las crónicas de Joaquín Pena y Salvador Vilaregut y que, asimismo, en 1902, hubo una nutrida representación de la Asociación Wagneriana catalana, que, más adelante, se encargó de facilitar detalles sobre los festivales de Bayreuth y de obtener entradas para los socios que quisieran asistir⁴. Nosotros mismos, y a través de las fuentes hasta ese momento manejadas, en un artículo dedicado al estreno de *Parsifal*, solo podíamos llegar a la conclusión de que el número de visitantes españoles que, con total certeza, habían estado en Bayreuth en el verano de 1882 eran, tan solo, diez⁵. La documentación que sacamos a la luz ahora —sin tener en cuenta familiares, séquito o cualquier tipo de acompañante— mues-

1. Alfonsina JANÉS I NADAL (1983), *L'obra de Richard Wagner a Barcelona*, Barcelona, Rafael Dalmau editor.
2. María INFUESTA (2001), *El Wagnerisme a Catalunya*, Barcelona, Infiesta editor.
3. Paloma ORTIZ DE URBINA Y SOBRINO (2007), *Richard Wagner en España: La Asociación Wagneriana de Madrid (1911-1915)*, Alcalá, Universidad de Alcalá, Servicio de Publicaciones.
4. Alfonsina JANÉS I NADAL, op. cit., p. 92.
5. José Ignacio SUÁREZ GARCÍA (2007), «El estreno de *Parsifal* hace 125 años a través de las fuentes españolas», *Revista de Musicología*, vol. XXX (1), p. 207-229.

tra que ese número se eleva, al menos, hasta las 28 personas (contabilizados los extranjeros naturalizados), lo que, a nuestro juicio, ejemplifica la importancia de los datos que manejamos en la actualidad. Se hacía necesario, por tanto, la consulta de una documentación que estuviera dedicada específicamente a los visitantes de los festivales wagnerianos realizados en la pequeña localidad bávara, las *Fremdenlisten*, publicadas en su inmensa mayoría por Lorenz Ellwanger (antes Th. Burger), de Bayreuth.

Podemos dividir la historia del festival en tres grandes periodos separados por las dos guerras mundiales: 1876-1914, 1924-1944 y desde 1951 hasta la actualidad. En el arco cronológico de nuestro estudio, abordamos, por consiguiente, lo que consideramos primer gran periodo, ya que, debido al estallido de la Primera Guerra Mundial, los festivales de 1914 tuvieron que ser suspendidos tras ocho representaciones y no pudieron volver a retomarse hasta 1924⁶. Internamente, este periodo presenta también algunas particularidades, por ejemplo, que el periodo de mayor inactividad fue el comprendido entre el estreno de *El Anillo del Nibelungo* (1876) y el de *Parsifal* (1882). Posteriormente a esta fecha, el festival no se celebró en los años 1885, 1887, 1890, 1893, 1895, 1898, 1900, 1903, 1905, 1907, 1910 y 1913. Llamamos la atención sobre este aspecto porque hoy estamos acostumbrados a la realización anual del evento, pero esta tradición es una característica del último periodo, ya que, a partir de 1951, su celebración ha sido constante y anual, pero, en su primera etapa, el festival pasó por distintas fases y era relativamente frecuente suspender las representaciones por diversos motivos.

España ante la inauguración de los festivales

En agosto de 1876, coincidiendo con el estreno de *El Anillo del Nibelungo* y el comienzo de los festivales bayreuthianos, Wagner ya era un personaje muy conocido en España que había despertado un interés inusitado, probablemente como ningún otro músico hasta la fecha. Y decimos «personaje» y no «compositor», porque el conocimiento de la obra dramática de Wagner aún está lejos de ser profundo y general en nuestro país, puesto que, hasta aquel momento, solo se había estrenado *Rienzi* en el Teatro Real, lo cual contribuyó, en cierta medida, a dotar de sentido el peregrinaje a Bayreuth⁷. No ocurre lo mismo con sus ideas estéticas, ya que, tras el estrepitoso fracaso de *Tannhäuser* en París (1861), su teoría sobre el drama musical había sido discutida en las principales revistas especializadas, en los periódicos diarios y en los círculos musicales más destacados, lo cual dio lugar a calurosos debates que hemos tratado en otro lugar⁸. Pero si hay algo que llama nuestra atención sobremanera

6. Hans-Joachim BAUER (1996), *Guía de Wagner*, vol. I, Madrid, Alianza, p. 290.

7. Sobre la situación del wagnerismo en Madrid inmediatamente anterior al estreno de la *Tetralogía*, véase José Ignacio SUÁREZ (2005), «La recepción de la obra de Richard Wagner en Madrid entre 1861 y 1876», *Cuadernos de Música Iberoamericana*, 10, p. 71-96.

8. José Ignacio SUÁREZ GARCÍA (2011), «Polémicas wagnerianas en el siglo XIX en España», *Anuario Musical*, 66, p. 181-202.

es el extraordinario interés que despertó la vida de Wagner y, en este sentido, buena parte de las noticias publicadas en España se refieren a su biografía, hasta el punto de que, a través de ellas, es posible reconstruir, casi paso a paso, las etapas del compositor en Múnich y Bayreuth. En lo que se refiere específicamente a los años fundacionales de Bayreuth, *La España Musical* (editada por Andrés Vidal) y *El Imparcial* (diario en el que escribe Antonio Peña y Goñi) son las publicaciones más meticulosas, aunque es también frecuente encontrarnos con noticias de este tipo en revistas como *El Arte*, *La Ópera Española* y *La Ilustración Española y Americana*.

La primera edición del festival es la única de la que no tenemos constancia de que asistiera algún español. Esto puede inducir a pensar que la curiosidad hacia la obra wagneriana no existía, pero la realidad está lejos de ser así. El interés por el inminente estreno de *El Anillo del Nibelungo* hace que, en la primavera de 1876, se anuncien con bastante antelación las fechas de representación del primer festival⁹ y que se publiquen sendos grabados del exterior y del interior del Teatro de Festivales de Bayreuth¹⁰. Ya en verano, la prensa ofrece una amplia sinopsis argumental basada en el texto alemán entregado al público asistente, el reparto detallado de las cuatro partes de *El Anillo*¹¹ y, nada más representarse *El Oro del Rin* y *La Valkiria*, los principales periódicos publican reseñas sobre el estreno del prólogo y la primera jornada de la *Tetralogía*¹². Otro tanto ocurre tras completarse la primera serie con la puesta en escena de *Sigfrido* y *El Ocaso de los dioses*¹³, puesto que se ofrecen detalles sobre el número de componentes de la orquesta¹⁴ y acerca del banquete celebrado por suscripción el 18 de agosto en el restaurante del *Festspielhaus*¹⁵. *La Ilustración Española y Americana* dedica la portada y la primera página de su número correspondiente al 22 de agosto a dar cuenta del acontecimiento y, en consonancia con la enorme repercusión mediática y social del evento wagneriano, deja de lado los asuntos políticos para dedicar su característica y habitual sección de apertura, llamada «Crónica general», a unas interesantísimas reflexiones sobre *El Anillo del Nibelungo*¹⁶. La revista publica, además, tres grabados sobre el evento: el primero¹⁷ muestra algunos de los principales artífices del estreno¹⁸, el segundo¹⁹ repro-

9. *La Ópera Española*, II (21), 15-III-1876, p. 2.

10. *La Ilustración Española y Americana*, XX (10), 15-III-1876, p. 188.

11. *Pico de la Mirándola* [Ángel VALLEJO MIRANDA], «*El Anillo de los Nibelungen*», *Los lunes de El Imparcial*, 31-VII-1876.

12. «Sección de espectáculos», *El Imparcial*, 18-VIII-1876. También «*Los Nibelungen*», *La Iberia*, 19-VIII-1876.

13. «Noticias de Bayreuth», *La Iberia*, 22-VIII-1876.

14. *La Ópera Española*, II, 33, 5-IX-1876, p. 3.

15. *La Ópera Española*, II, 34, 16-IX-1876, p. 2.

16. José FERNÁNDEZ BREMÓN, «Crónica general», *La Ilustración Española y Americana*, XX (31), 22-VIII-1876, p. 106-107.

17. *La Ilustración Española y Americana*, XX (31), 22-VIII-1876, p. 105.

18. Eusebio MARTÍNEZ DE VELASCO, «Nuestros Grabados. Bayreuth: Richard Wagner», *La Ilustración Española y Americana*, XX (31), 22-VIII-1876, p. 107.

19. *La Ilustración Española y Americana*, XX (31), 22-VIII-1876, p. 136.

duce la medalla conmemorativa del evento²⁰ y el tercero,²¹ y último, es un grabado inspirado en la pintura mural del frontispicio de la fachada principal de Wahnfried²².

A pesar de que no tenemos la certeza sobre la asistencia de un español al estreno, no descartamos completamente esta posibilidad por diversos motivos. En primer lugar, debido a las constantes y sarcásticas especulaciones sobre si Peña y Goñi, entonces el más famoso crítico musical wagneriano, será invitado a asistir a Bayreuth²³. A pesar del tono, no deja de ser intrigante el hecho de que Peña, poco después, medio en broma medio en serio, asegurara al director de *La Ilustración Española y Americana* que tenía intención de enviar algunas cartas desde Alemania, pues —dice— «soy accionario del gran teatro de Bayreuth, y allá he de ir a escuchar los *Nibelungen* el mes de julio próximo»²⁴. Los sueltos y rumores escritos en tono irónico sobre el posible viaje del crítico se suceden en *La Ópera Española*²⁵, una publicación que asegura que España no tuvo ningún representante en el primer festival, idea también apuntada por *La Correspondencia de España*, periódico que satiriza sobre la calidad de Peña y Goñi como compositor del *Zortzico del paraguas*²⁶. Por otro lado, sabemos que José de Letamendi tuvo intención de viajar a Bayreuth pero no llegó a hacerlo, y manifestó su pesar a Joaquín Marsillach, a quien confiesa estar «inconsolable por no haber podido acudir a la ejecución de los *Nibelungos* en Bayreuth»²⁷. Entre los más de cien corresponsales de periódicos acreditados, se encontraba Leonardo Lingen, que, desde Bayreuth, enviaba noticias como corresponsal de *El Correo de Teatros*, publicación que, según Marsillach, fue el «único periódico español que estuvo representado en el gran festival»²⁸. Esta aseveración ha sido seguida hasta la saciedad por la historiografía posterior, pero, recientemente, hemos localizado una serie de correspondencias aparecidas en *Revista Europea* y fechadas en Bayreuth entre el 14 y el 18 de agosto, que dan cuenta, una a una, de las representaciones de las cuatro partes de *El Anillo*²⁹. Firmadas por «X», es posible que se trate de simples traducciones de otros medios de

20. Eusebio MARTÍNEZ DE VELASCO, «Nuestros grabados. Medalla Conmemorativa de R. Wagner», *La Ilustración Española y Americana*, XX (31), 22-VIII-1876, p. 126.

21. *La Ilustración Española y Americana*, XX (42), 15-XI-1876, p. 300.

22. Eusebio MARTÍNEZ DE VELASCO, «Nuestros grabados. Pintura mural que decora la casa de R. Wagner, en Bayreuth (Baviera)», *La Ilustración Española y Americana*, XX (42), 15-XI-1876, p. 291.

23. *La Ópera Española*, II (21), 15-III-1876, p. 3.

24. A. von Kriegstein [Antonio PEÑA Y GOÑI], «Los conciertos en Madrid», *La Ilustración Española y Americana*, XX (20), 30-V-1876, p. 348-351.

25. *La Ópera Española*, II (30), 12-VII-1876, p. 3.

26. *La Ópera Española*, II (33), 5-IX-1876, p. 3.

27. Joaquín MARSILLACH LEONART (1879), *Contrarréplica a las «Observaciones» de D. Antonio Fargas y Soler en vindicación de la ópera italiana por Joaquín Marsillach y Leonart representante de la Patronatverein de Bayreuth*, Barcelona, Imp. de la Renaixensa, p. 43.

28. Joaquín MARSILLACH LEONART (1878), *Ricardo Wagner: Ensayo biográfico crítico con un extenso prólogo epistolar del Dr. D. José de Letamendi*, Barcelona, Texidó y Parera, p. 109.

29. X, «Crónica Musical. La Trilogía de Wagner». *Revista Europea*, III (132), 3-IX-1876, p. 316-318, y III (133), 10-IX-1876, p. 349-351.

comunicación extranjeros, pero no lo creemos así, puesto que un artículo preliminar explicativo ya anunciaba que la revista recibiría en pocos días noticias sobre el estreno³⁰.

Tras la primera edición del festival, una serie de acontecimientos contribuyeron a que el viaje a Bayreuth se convirtiera en una auténtica peregrinación. Si, hasta cierto punto, estas condiciones ya se habían dado en la primera edición, puesto que Wagner había compuesto una obra extremadamente difícil de interpretar, el derecho de representación exclusivo establecido para su última obra, *Parsifal*, acrecentaron el tono místico y trascendental que rodeó a las representaciones bayreuthianas. Esta inaccesibilidad, junto con el elemento religioso de *Parsifal*, hicieron que asistir a una función en la pequeña localidad de Franconia fuera una ocasión única y que el Teatro de Festivales de Bayreuth se convirtiera en el santuario de esta singularidad. Estrenado el 26 de julio de 1882, *Parsifal* permanecerá recluido en el *Festspielhaus* de Bayreuth hasta treinta años después del fallecimiento del compositor. Con *Parsifal* —padre de *Lohengrin*—, Wagner retorna al ciclo del Santo Grial utilizando uno de los temas más atractivos de finales del siglo XIX y una leyenda en la que —en palabras de Manrique de Lara— «estaba interesada la Europa entera, dándole cuna la España fantástica»³¹. En pleno desarrollismo, en una Europa próxima a la crisis moral de *fin de siglo*, el estreno de *Parsifal* despierta un interés inusitado, con lo cual el wagnerismo se convierte en una especie de religión del arte, y Wagner, en el creador de dicha religión. No en vano, el propio subtítulo de la partitura, *Bühnenweihfestspiel* o *Festival de consagración escénica*, nos da idea de que estamos ante una obra peculiar. El peregrinaje a Bayreuth se convirtió, entonces, en el objetivo perseguido por todo wagneriano que pudiera permitirse los gastos ocasionados por el viaje.

Revisión crítica de las *Fremdenlisten*

La información sobre los peregrinos a Bayreuth está dispersa en varias fuentes, como periódicos, memorias y cartas privadas, una documentación que contiene normalmente las historias y los recuerdos de las experiencias en Bayreuth. Sin embargo, el material de archivo más importante para la investigación de los viajeros a Bayreuth proviene de las listas de forasteros (*Fremdenlisten*) publicadas por los organizadores del festival. Los organizadores recogían información de los visitantes alojados, registrando su nombre, lugar de residencia, dirección mientras asistían al festival y, también, en muchos casos, su trabajo u ocupación. La lista de visitantes fue publicada en forma de folleto y vendida a un precio relativamente bajo, pero, desafortunadamente, no ha sobrevivido en su integridad. La mejor colección de listas es la que se encuentra en el Museo Richard Wagner con Archivo Nacional de Bayreuth, que es la documentación

30. M. SOLOGUREN, «El Anillo de los Niebelungen», *Revista Europea*, III (130), 20-VIII-1876, p. 251-254.

31. Manuel MANRIQUE DE LARA, «Parsifal», *El Heraldo de Madrid*, 19-VIII-1891.

que hemos consultado. Las listas de la década de 1890 también pueden encontrarse en la colección «Wagner», de Fredrik Vult von Steijern, en la Biblioteca Real de Suecia³².

El uso de las *Fremdenlisten* es problemática por diversos motivos. En primer lugar, aunque se conservan varias listas completas, la información de algunos años es muy fragmentaria y la de otros se ha perdido en su totalidad, al menos en las colecciones de Bayreuth y Estocolmo. Por este motivo, conocemos la existencia de españoles en Bayreuth a través de otra documentación, como es el caso de un escogido grupo que viajó en 1889 y en el que encontramos al duque de Montpensier, Mancinelli, Faccio, Arrieta, Vázquez, Chapí, Egusquiza, Avendaño, Fontrodona, Achúcarro, Aztevani, Xiltré, Arín y los hermanos Borrell³³. Aunque no queremos abrumar con ejemplos, es también el caso de Rodrigo Soriano, autor de unas extensas memorias de viaje publicadas en 1896 en un famoso suplemento de la prensa diaria, *Los Lunes de El Imparcial*³⁴, y, más tarde, reutilizadas en un libro posterior más amplio³⁵. Pero, incluso en el caso de que la colección completa haya sobrevivido, nada garantiza que el compilador haya logrado registrar cada uno de los visitantes. Otro problema es que una parte de los visitantes españoles no proceden de España, sino que son personas que viven temporalmente en otros países, de ahí que hayan registrado la ciudad donde estaban trabajando o estudiando como su lugar de origen. En cada situación, el investigador debe ser capaz de identificar permanentemente a este visitante y diferenciarlo del resto de la población de una región determinada, lo cual no es siempre posible de hacer, desafortunadamente. Además, los compiladores de las listas han malinterpretado en ocasiones el registro manuscrito del hotel o del alojamiento y, por tanto, el nombre del visitante y/o su lugar de residencia han sido escritos de tal manera que la identificación del titular del registro es francamente difícil. Este problema aumenta en el caso español por nuestra costumbre de utilizar dos apellidos (paterno y materno), algo completamente ajeno a la tradición alemana y que hace que se coloque como nombre lo que es apellido con demasiada frecuencia (v. g. «Colom, José Pujoly [sic]» por Pujol y Colom, José). La utilización de nombres compuestos, el desconocimiento de los tratamientos en español (Señor, Don, etc.) y, sobre todo, la falta de familiaridad con nuestro idioma agravan este problema, puesto que,

32. Cf. Hannu SALMI (2005), *Wagner and Wagnerism in Nineteenth-Century. Sweden, Finland and the Baltic Provinces: Reception, Enthusiasm, Cult*, Rochester, University of Rochester Press, p. 177-180.

33. José Ignacio SUÁREZ GARCÍA (2002), *La recepción de la obra wagneriana en el Madrid decimonónico* [en línea], tesis doctoral dirigida por el Pr. Ramón Sobrino, Oviedo, Departamento de Historia del Arte y Musicología de la Universidad de Oviedo, p. 1259, <<http://tdx.cat/handle/10803/21776>>

34. Rodrigo SORIANO, «Viajes. En Bayreuth», *Los Lunes de El Imparcial*, 26-X-1896, 9-XI-1896, 16-XI-1896, 23-XI-1896, 7-XII-1896 y 25-XII-1896.

35. Rodrigo SORIANO (1898), *La Walkyria en Bayreuth: viaje a la meca del wagnerismo. La Teatralogía (con varios grabados e ilustraciones)*, Madrid, Tipografía Herres a cargo de José Quesada.

en ocasiones, nos encontramos con grafías que apenas nada tienen que ver con el nombre original. Sería tedioso enumerar todos los casos, pero sirvan como ejemplos: «Vival» o «Vivai» (interpretados como nombre) «Quadros» o «Guadras» por los apellidos Vidal Quadras; «Artcha» por Arteta; «Erigiien» o «Urigiien» por Urigüen; «Campmann» por Campanini; «Mugice» o «Mugika» por Música, y así un larguísimo etcétera. En cuanto a los lugares, también son frecuentes las confusiones, algunas fácilmente identificables («Barzellona», «Barzelona» o «Barcellona» por Barcelona; «Senerife» por Tenerife) y otras menos (*v. g.* «Algecra» por Algeciras o «Saint-Lebastien» por San Sebastián). No obstante, e independientemente de estos problemas, el valor de la información que aportan estas listas es indiscutible, pues, aunque no figuren todos los visitantes españoles, o precedentes de España, es evidente que todos los que constan estuvieron en Bayreuth entre 1876 y 1914. Por tanto, repetimos, cubrimos un hueco que echábamos en falta en la bibliografía hasta ahora existente.

Independientemente de los problemas anotados y de los datos que primordialmente recogen, las *Fremdenlisten* aportan también, ocasionalmente, otro tipo de información de estilo sociológico. En este sentido, el número de visitantes de habla hispana debió ser lo suficientemente importante para que, en Bayreuth, se abriera un restaurante español. La página 2 de buena parte de los números publicados en 1912 anuncian El Jardín Español, de Antonio Ripoll, situado en la calle Maxs número 16, un establecimiento en el que, como recoge la propaganda, se habla español y está especializado en vinos extranjeros y frutas meridionales. También se anuncia, en la página 19, The Continental Bodega Company, que asegura ser la fuente más segura para conseguir verdaderos vinos españoles y portugueses: Portwein, Sherry, Madeira, Marsala, Málaga, Tarragona y Vermouth.

En la relación siguiente, indicamos los años en los que se celebraron festivales wagnerianos entre 1876 y 1914, la signatura asignada a las *Fremdenlisten* en el Museo Richard Wagner con Archivo Nacional de Bayreuth, su impresor (impr.) y/o editor (ed.), los números conservados en el citado archivo, el repertorio interpretado en cada edición y, por último, el número de funciones realizadas.

1876. (A 2500 – I) Incompleto. Se conservan los números 1-10, 1a-4a y 1b-23 (?) Max Poessl (impr. y ed.). *El Anillo del Nibelungo* (3).

1882. (A 2500 – II a) Faltan los números 180 y 183. Th. Burger (impr. y ed.). *Parsifal* (16).

1883. No se conservan *Fremdenlisten*. *Parsifal* (12).

1884. (A 2500 – IV) Incompleto. Se conservan los números 2 (C. Schröder, impr.) y 3 (A. Peter, impr.). *Parsifal* (10).

1886. (A 2500 – V) Incompleto. Se conservan los números 1-6. Lorenz Ellwanger (impr.). *Parsifal* (9) y *Tristán e Isolda* (8).

1888. (A 2500 – VI a) Lorenz Ellwanger (impr. y ed.). *Parsifal* (9) y *Los Maestros cantores de Núremberg* (8).

1889. (A 2500 – VII) Incompleto. Se conserva el número 3. Lorenz Ellwanger (impr.). *Parsifal* (9), *Tristán e Isolda* (3) y *Los Maestros cantores de Núremberg* (5).
1891. (A 2500 – VIII) Lorenz Ellwanger (impr.). *Parsifal* (10), *Tristán e Isolda* (4), *Los Maestros cantores de Núremberg* (4) y *Tannhäuser* (4).
1892. No se conservan *Fremdenlisten*. *Parsifal* (8), *Tristán e Isolda* (4), *Los Maestros cantores de Núremberg* (4) y *Tannhäuser* (4).
1894. No se conservan *Fremdenlisten*. *Parsifal* (9), *Lohengrin* (6) y *Tannhäuser* (5).
1896. (A 2500 – XI) Incompleto. Se conservan los números 1-10 y 12-19. Lorenz Ellwanger (impr.). *El Anillo del Nibelungo* (5).
1897. (A 2500 – XII) Incompleto. Se conservan los números 1-12. Lorenz Ellwanger (impr.). *Parsifal* (8) y *El Anillo del Nibelungo* (3).
1899. (A 2500 – XIII) Incompleto. Se conservan los números 5-24. Lorenz Ellwanger (impr. y ed.). *El Anillo del Nibelungo* (2), *Parsifal* (7) y *Los Maestros cantores de Núremberg* (5)³⁶.
1901. (A 2500 – XIV) Lorenz Ellwanger (impr. y ed.). *El Anillo del Nibelungo* [2], *Parsifal* [7] y *El Holandés errante* [5].
1902. (A 2500 – XV) Lorenz Ellwanger (impr. y ed.). *El Anillo del Nibelungo* [2], *Parsifal* [7] y *El Holandés errante* [5].
1904. (A 2500 – XVI) Lorenz Ellwanger (impr. y ed.). *El Anillo del Nibelungo* (2), *Parsifal* (7) y *Tannhäuser* (5).
1906. (A 2500 – XVII) Lorenz Ellwanger (impr. y ed.). *El Anillo del Nibelungo* (2), *Parsifal* (7) y *Tristán e Isolda* (5).
1908. (A 2500 – XVIII) Lorenz Ellwanger (impr. y ed.). *El Anillo del Nibelungo* (2), *Parsifal* (7) y *Lohengrin* (5).
1909. (A 2500 – XIX) Lorenz Ellwanger (impr. y ed.). *El Anillo del Nibelungo* (2), *Parsifal* (7) y *Lohengrin* (5).
1911. (A 2500 – XX) Lorenz Ellwanger (impr. y ed.). *El Anillo del Nibelungo* (2), *Parsifal* (7) y *Los Maestros cantores de Núremberg* (5).
1912. (A 2500 – XXI) Lorenz Ellwanger (impr. y ed.). *Parsifal* (7), *El Anillo del Nibelungo* (2) y *Los Maestros cantores de Núremberg* (5).
1914. (A 2500 – XXII) Incompleto. Se conservan los n 1-11. Lorenz Ellwanger (impr. y ed.). *El Anillo del Nibelungo*, *Parsifal* y *El Holandés errante*.

La investigación

Hemos organizado el vaciado realizado en una tabla estructurada en ocho columnas o campos. Los tres primeros apartados —«Fecha», «Número» («Núm.») y «Página» («p.»)— hacen referencia a la fuente utilizada, es decir, al ejemplar

36. El número de representaciones dado hasta aquí ha sido extraído de SALMI, op. cit., p. 178. Las *Fremdenlisten* conservan normalmente el cartel con la programación general del festival. No es el caso de los años 1901 y 1902, de ahí que hayamos anotado entre corchetes el número de representaciones que creemos se pudieron celebrar.

de las *Fremdenlisten* de la que hemos extraído la información detallada subsiguientemente. En el campo «Fecha», hemos decidido seguir el orden año, mes y día, de tal forma que, valga el ejemplo, el veintisiete de julio de mil ochocientos ochenta y dos aparecerá como «1882-07-27».

Los cuatro campos siguientes aportan datos sobre la persona que viaja a Bayreuth. En el primero, «Nombre», aparecen —en este orden y separados por coma— apellido/s y nombre de pila. En el segundo, «Procedencia» («Proced.»), la ciudad o lugar geográfico desde donde viaja el personaje y que, habitualmente, coincide con su lugar de residencia. En el apartado «Otra información» («Otra informac.»), recogemos la profesión, el cargo, el título nobiliario o el estado civil especificado en las fuentes. Por último, en «acompañantes» («Acomp.»), reflejamos los que, en su caso, dan las *Fremdenlisten*.

En la última columna, «Alojamiento», anotamos el hotel o el domicilio particular en el que se aloja la persona durante su estancia en Bayreuth. Cuando se trata de una residencia privada, anotamos el apellido del dueño, seguido, en su caso y si fuera necesario, por la inicial de su nombre. La dirección postal donde residen los propietarios de estas viviendas puede consultarse en la relación ofrecida al final de la tabla. Cuando no nos es posible dar el nombre del casero, anotamos, en cualquier caso, la dirección postal en la que se aloja el personaje en cuestión.

Por otro lado —y por razones de espacio—, nos hemos visto en la necesidad de utilizar algunas abreviaturas³⁷ que señalamos a continuación:

| | | | |
|---------------------|--------------|---------------------|------------------------------------------|
| Abg. | abogado | Inf ^{te} . | infante |
| acad. | academia | Ing. | ingeniero |
| al. | alemán | M ^a . | María |
| Agreg. | agregado | mús. | música |
| Arq. | arquitecto/a | mcál. | musical |
| Aso. | asociación | orq. | orquesta |
| cía. | compañía | P. | Palma (de Mallorca) |
| Dir. | director | Prof. | profesor |
| ed. | editor | Qco. | químico |
| emb. | embajador | Rdgez. | Rodríguez |
| Emb ^a . | Embajada | RMB | <i>Revista Musical</i> , Bilbao, 1909-13 |
| Esp. | España | Sra. | señora |
| esp. | español/a | Secret. | secretario/a |
| farmco. | farmacéutico | T. | Teatro |
| Fil. | Filosofía | Tte. | teniente |
| Frco. | Francisco | Univ. | universidad |
| gral. | general | Wagn. | Wagneriana |
| Inf ^{ta} . | infanta | | |

37. Seguimos a Juan Carlos GALENDE DÍAZ (2000), *Diccionario general de abreviaturas españolas*, Madrid, Verbum.

| Fecha | Núm. | p. | Nombre | Proced. | Otra informac. | Acomp. | Alojamiento |
|------------|------|----|--------------------------|-----------|----------------|---------|----------------------------|
| 1882-07-27 | 2 | 4 | Aranda, Fernando de | París | Prof. de piano | | Wilhelmstr. ^{1/7} |
| 1882-07-29 | 5 | 1 | Egusquiza, Rogelio de | París | Pintor | | H. Anker |
| 1882-07-30 | 6 | 1 | Balari y Jovany, José | Barcelona | Prof. de Fil. | | Schobert |
| 1882-07-30 | 6 | 1 | Vilaseca, José | Barcelona | Prof. y Arq. | | Schobert |
| 1882-07-31 | 7 | 1 | Borzelani, Jam [sic] | España | | | H. Anker |
| 1882-07-31 | 7 | 2 | Morphy, Conde de | Madrid | | | H. Sonne |
| 1882-07-31 | 8 | 2 | Barba, Anselmo | Barcelona | | | Schirmer |
| 1882-07-31 | 8 | 2 | Baixas, Clemente | Barcelona | | | Schirmer |
| 1882-08-01 | 9 | 2 | Millas, Luis de | Madrid | | Séquito | H. Anker |
| 1882-08-02 | 11 | 1 | Lund, Hilario | Bilbao | Cónsul | Familia | H. Anker |
| 1882-08-04 | 14 | 2 | Huddia, L. | Barcelona | Comerciante | | H. Anker |
| 1882-08-09 | 17 | 1 | Joaquin, Heinrich | Barcelona | Terrateniente | Sra. | H. Sonne |
| 1882-08-09 | 17 | 3 | Greiner, Hermann | Barcelona | Comerciante | | Greiner |
| 1882-08-16 | 22 | 2 | Tubino, Frco. Ma. | Madrid | Prof. | | H. Sonne |
| 1882-08-17 | 23 | 2 | Osmá, R. | Barcelona | Banquero | Familia | H. Reichsadler |
| 1882-08-20 | 26 | 2 | Bailly-Baillière, Carlos | Madrid | Ed. e impresor | Sra. | H. Sonne |
| 1882-08-20 | 26 | 3 | Lobinetto [sic] | España | | Sra. | H. Anker |
| 1882-08-23 | 28 | 1 | Alfonso, Manuel de | Barcelona | Comerciante | | Triptz |
| 1882-08-23 | 28 | 1 | Jusquets, Francisco | Barcelona | Comerciante | | Triptz |
| 1882-08-26 | 31 | 2 | Angelón, Manuel | Barcelona | Escritor | | Löhr |
| 1882-08-26 | 31 | 2 | Angelón, Manuel (hijo) | Barcelona | | | Löhr |
| 1882-08-26 | 31 | 2 | Miquel, Augusto | Barcelona | | | Löhr |
| 1882-08-26 | 31 | 2 | Bacqué, Alejandro | Madrid | Banquero | | Hummel |
| 1882-08-28 | 32 | 2 | Reiferscheid [sic], Karl | Barcelona | | | H. Reichsadler |
| 1882-08-28 | 32 | 2 | User, Louis | Barcelona | | | H. Reichsadler |
| 1882-08-28 | 32 | 3 | Raguer, Narcís | España | Rentista | | Aures |
| 1882-08-29 | 33 | 1 | Romanco Buchi, G. de | Madrid | | | H. Sonne |
| 1882-08-29 | 33 | 2 | Marsillach, Juan | Barcelona | Doctor | Hijo | Schmidt, J. |

| Fecha | Núm. | p. | Nombre | Proced. | Otra informac. | Acomp. | Alojamiento |
|------------|------|----|--------------------------------------|----------------------|----------------|---------------|-------------------|
| 1882-08-30 | 34 | 1 | Morphy, Conde de | Madrid | | Sra. y criado | H. Sonne |
| 1886-07-25 | 4 | 2 | Vidal Quadras | España | | Hijo | H. Reichsadler |
| 1886-07-25 | 4 | 4 | Humperdink, Engelbert | Barcelona | Músico | | Dürschnitz 267 |
| 1888-07-21 | 1 | 3 | Cifré, José | Madrid | | | H. Sonne |
| 1888-07-22 | 2 | 2 | Grassot [<i>sic</i>], L. | Barcelona | | | Particular |
| 1888-07-22 | 2 | 2 | Vidal Quadras, Carlos | Barcelona | | | Particular |
| 1888-07-22 | 2 | 2 | Sánchez | Almería | | | H. Anker |
| 1888-07-22 | 2 | 2 | Martínez, Emanuel | Algeciras | | | H. Anker |
| 1888-07-22 | 2 | 2 | López, Pedro | Schan [<i>sic</i>] | | | H. Anker |
| 1888-07-22 | 2 | 2 | Nisse, José | Madrid | | | H. Sonne |
| 1888-07-23 | 4 | 3 | Grasset [<i>sic</i>], L. | Barcelona | | | H. Reichsadler |
| 1888-07-23 | 4 | 3 | Vidal Quadras, Andrés | Barcelona | | | H. Reichsadler |
| 1888-07-26 | 9 | 4 | Gadea, José | Granada | | | H. Anker |
| 1888-07-29 | 12 | 3 | Sacaria | Barcelona | | Familia | H. Anker |
| 1888-08-05 | 20 | 4 | Carrera | Barcelona | | | H. Reichsadler |
| 1888-08-13 | 29 | 3 | Vidal Quadras | Barcelona | | Hijo | H. Reichsadler |
| 1888-08-13 | 29 | 3 | Parello | España | | | H. Reichsadler |
| 1888-08-13 | 29 | 3 | Arteta, Félix | España | | | H. Reichsadler |
| 1888-08-14 | 31 | 1 | Achúcarro, Severino | Bilbao | Arq. | | Hoppe |
| 1888-08-14 | 31 | 1 | Astaain [<i>sic</i>], Francisco | Bilbao | | | Hoppe |
| 1891-07-20 | 4 | 4 | López de Pruneda, Sra. | | | | Seyferth |
| 1891-07-20 | 5 | 2 | Cambon, M. | España | Emb. francés | | Luitpoldplatz 2 |
| 1891-07-23 | 12 | 6 | Fernández de Cabana | Toledo | | Servicio | H. Anker |
| 1891-07-23 | 12 | 6 | Pinas, Emilio | Salamanca | | | H. Anker |
| 1891-07-24 | 14 | 7 | di Ree, Josue [<i>sic</i>] | Madrid | | | H. Anker |
| 1891-07-26 | 16 | 1 | Rochelt, Luis | Bilbao | | | Tiegel |
| 1891-07-30 | 25 | 2 | [Rdgez.] de Llano, Eusebio | París | Rentista | | Mainstr. 3 |
| 1891-08-02 | 28 | 5 | Parés, Joan Baptista | Barcelona | Marchante | | Kurzmann, E. |
| 1891-08-10 | 41 | 3 | Achutequi [<i>sic</i>], Ed. de | Bilbao | | 2 hermanas | Kutz |
| 1891-08-10 | 41 | 3 | Urquijo, Estanislao de | Madrid | | | Kutz |
| 1891-08-10 | 41 | 3 | Zuricalday, Manuel | Bilbao | | | Kutz |

| Fecha | Núm. | p. | Nombre | Proced. | Otra informac. | Acomp. | Alojamiento |
|------------|------|----|-----------------------------------|-----------------------|-----------------|-------------|----------------|
| 1891-08-10 | 41 | 4 | Madrazo, Cecilia de ³⁸ | Venecia | | 2 niños | Giessel, K. |
| 1891-08-10 | 42 | 2 | Egusquiza, Rogelio de | París | Pintor | Sra. | Kallenberg |
| 1891-08-10 | 42 | 6 | Pujol y Colom, José | Barcelona | | | Ott, H. |
| 1891-08-10 | 42 | 6 | Sabadell, Claudio | Barcelona | | | Ott, H. |
| 1891-08-10 | 43 | 1 | Urigüen, Francisco J. de | Bilbao | Rentista | | Röder |
| 1891-08-10 | 43 | 1 | Barroeta, Juan de | Bilbao | Pintor | | Röder |
| 1891-08-12 | 45 | 2 | Plasencio, Antonio | Bilbao | Agente de bolsa | Sra. | Haugk |
| 1891-08-12 | 46 | 7 | Vidal Quadras | Barcelona | | | H. Reichsadler |
| 1891-08-13 | 47 | 6 | Aztaráin, Francisco | Bilbao | | | Hoppe |
| 1891-08-13 | 47 | 6 | Achúcarro, Severino | Bilbao | Arq. | | Hoppe |
| 1891-08-13 | 48 | 4 | Urigüen, Francisco de | Bilbao | | | Schneider |
| 1891-08-13 | 48 | 4 | Barroeta, Juan de | Bilbao | | | Schneider |
| 1891-08-15 | 49 | 6 | Avendaño, Serafín de | Cardiff ³⁹ | Cónsul esp. | | Kallenberg |
| 1891-08-18 | 57 | 4 | Güell, Eusebio | Barcelona | Propietario | 4 hijos/as | Dietz |
| 1896-07-20 | 3 | 2 | Madrazo, Cecilia de | Venecia | Rentista | Hijo e hija | Giessel, K. |
| 1896-07-21 | 5 | 1 | Bauer, Ida ⁴⁰ | España | | Servicio | Hacker |
| 1896-07-21 | 6 | 4 | Jena Prävila [sic], Manuel de | Madrid | | | Zeitler |
| 1896-07-22 | 9 | 7 | López de Calle, Javier | Bilbao | Abg. | | Höpfel |
| 1896-07-26 | 13 | 2 | Laiseca, Pedro | Bilbao | | | Freyberger |
| 1896-07-26 | 13 | 2 | Vallejo, Emilio | Bilbao | | | Freyberger |
| 1896-07-26 | 13 | 7 | Basterra, Juan | Bilbao | Abg. | | Freyberger |
| 1896-07-27 | 14 | 5 | Kohler, Máximo de | Madrid | | | Händel |
| 1896-07-27 | 14 | 5 | Rochelt, Luis | Bilbao | | | Händel |
| 1896-07-28 | 16 | 1 | Miquel, Rómulo | Barcelona | [Abg.] | | Kutz |
| 1896-07-28 | 16 | 1 | Collaso, Bernardo | Barcelona | | | Kutz |

38. Viuda de Fortuny.

39. Reino Unido.

40. Nombre de soltera: Ida Morpurgo.

| Fecha | Núm. | p. | Nombre | Proced. | Otra informac. | Acomp. | Alojamiento |
|------------|------|----|----------------------------------------|----------------------|----------------------------|----------------|----------------|
| 1897-07-20 | 6 | 4 | Madrazo, Cecilia de | Venecia | Rentista | Hijos | Giessel, K. |
| 1897-07-21 | 7 | 6 | Satrústegui Barrie, Enrique | Barcelona | | | H. Sonne |
| 1897-07-21 | 7 | 6 | Barrie, Carlos | España | | | H. Sonne |
| 1897-07-21 | 8 | 1 | Pujol, José | Barcelona | | | H. Sonne |
| 1897-07-21 | 9 | 1 | Borbón y Borbón, Isabel | España | Inf ^a . de Esp. | 6 funcionarios | Kurzmann, L. |
| 1897-07-21 | 9 | 1 | Superunda, Condesa de | España | Dama de cía. | | Kurzmann, L. |
| 1897-07-21 | 9 | 1 | Nájera, Marquesa de | España | Dama de cía. | | Kurzmann, L. |
| 1897-07-21 | 9 | 1 | Coello y Contreras, Alonso | España | Chambelán | | Kurzmann, L. |
| 1899-07-25 | 7 | 7 | Rovira, Jaime | España | | | Ehrenberger |
| 1899-07-25 | 7 | 10 | Madrazo, Cecilia de | Venecia | Rentista | Hijo e hija | Giessel, K. |
| 1899-07-25 | 8 | 4 | Bernis, Alberto | Barcelona | | | Gürsching |
| 1899-07-25 | 8 | 4 | Soler y Rovirosa, Francesc | Barcelona | | | Gürsching |
| 1899-07-25 | 8 | 7 | Iturralde, Antonio | Barcelona | | | Schwend |
| 1899-07-25 | 8 | 7 | Sabadell, Claudio | Barcelona | | | Schwend |
| 1899-08-01 | 14 | 7 | Sclafani, Condesa de | Madrid | | | Hermann |
| 1899-08-07 | 20 | 10 | Herzog Montoni | España | | Sra. | H. Reichsadler |
| 1899-08-07 | 21 | 10 | Campanini, Cleofonte | Madrid | | | H. zur Post |
| 1899-08-08 | 23 | 4 | Mata de Soler, Dolores | Barcelona | | | Schwend |
| 1899-08-08 | 23 | 4 | Soler [Trías?], Francisco | Barcelona | | | Schwend |
| 1901-07-23 | 4 | 4 | Radowitz, Josef von | Madrid | Emb. al. | | Schwab |
| 1901-07-23 | 5 | 4 | Aznar [y Tutor], Luis M ^a . | Bilbao | | Criado | Michael |
| 1901-07-25 | 8 | 6 | Ibarra, [Fernando M ^a] de | Bilbao | | Sra. | Lang |
| 1901-07-26 | 9 | 1 | Rdgez. de Llano, Eusebio | Madrid | | | Luber |
| 1901-07-26 | 9 | 3 | Rovira, Jaime | Girona ⁴¹ | | | Ehrenberger |

41. Rovira procede concretamente de Sant Feliu de Guíxols. Por razones de espacio, hemos anotado Girona.

| Fecha | Núm. | p. | Nombre | Proced. | Otra informac. | Acomp. | Alojamiento |
|------------|------|----|----------------------------|-----------------|----------------------|----------|-------------------|
| 1901-07-27 | 10 | 5 | Sabadell, Claudio | Barcelona | Comerciante | | Hetzel |
| 1901-07-27 | 10 | 5 | Lert, Domingo | Barcelona | Comerciante | | Hetzel |
| 1901-07-28 | 11 | 2 | Urgellés de Tovar, Félix | Barcelona | Pintor | | Weissig |
| 1901-07-28 | 11 | 2 | Junyent, Olegario | Barcelona | Pintor | | Weissig |
| 1901-07-28 | 11 | 2 | Rodríguez, A. | Barcelona | Electrotécnico | | Weissig |
| 1901-08-01 | 13 | 2 | Vilallonga, José de | Bilbao | Rentista | Criado | Steinhäuser, A. |
| 1901-08-04 | 16 | 9 | García y Cour, Manuel | Madrid | Cónsul esp. | | Hartmann |
| 1901-08-05 | 19 | 2 | Cordelás, Alonso Manuel | San Petersburgo | | Sra. | Reichelt |
| 1901-08-08 | 25 | 2 | Suárez Bravo, Francisco | Barcelona | Crítico mcal. | | Hetzel |
| 1901-08-08 | 26 | 11 | Campanini, Cleofonte | Madrid | | | H. zur Post |
| 1901-08-11 | 27 | 2 | Pena, Joaquín | Barcelona | Abg. y crítico mcal. | | Ott, H. |
| 1901-08-11 | 28 | 11 | Campanini, Cleofonte | Madrid | Dir. orq. | | H. zur Post |
| 1901-08-11 | 28 | 11 | París, Luis | Madrid | Dir. T. Real | | H. zur Post |
| 1901-08-12 | 30 | 10 | Pleischnitz, R. | Madrid | | | H. Sonne |
| 1901-08-12 | 30 | 10 | Monteor [Montero?], Sra. | Madrid | | | H. Sonne |
| 1901-08-12 | 30 | 10 | Tatorge [sic], Sra. | Madrid | | | H. Sonne |
| 1901-08-12 | 30 | 11 | Turón, [Antonio] | Madrid | [Notario] | Sra. | H. Schwarzes Ross |
| 1901-08-13 | 33 | 8 | Freixas, Jaime | Barcelona | | | Bulloth |
| 1901-08-15 | 36 | 1 | Sclafani, Condesa de | Madrid | | Servicio | Hermann |
| 1901-08-19 | 39 | 2 | Gay, Joaquim Manel | Rosello [sic] | | | Böhmer |
| 1901-08-20 | 40 | 1 | Coma y Cros, Juan | Barcelona | | Sra. | Ott, H. |
| 1901-08-20 | 41 | 8 | Crickboom, Mathieu | Barcelona | Dir. acad. mús. | | Kurtz |
| 1902-07-22 | 2 | 3 | Borcham, Walter | Tenerife | | | Grossmann |
| 1902-07-22 | 2 | 10 | Fortuny y Madrazo, Mariano | Venecia | | | H. Anker |
| 1902-07-23 | 5 | 4 | García Morales, Pedro | Londres | | | Klein |
| 1902-07-23 | 5 | 8 | Radowitz, Josef von | Madrid | Emb. imperial | | Schwab |

| Fecha | Núm. | p. | Nombre | Proced. | Otra informac. | Acomp. | Alojamiento |
|------------|-------|----|-----------------------------|--------------|---------------------------|---------|----------------|
| 1902-07-23 | 5 | 10 | Vilallonga, José de | España | Rentista | Criado | H. Sonne |
| 1902-07-24 | 8 | 3 | Borcham, Señora | Tenerife | | | Grossmann |
| 1902-07-28 | 16 | 1 | Zuesto Borrás, Emilio | España | Prof. de canto | | Hermann |
| 1902-07-28 | 17 | 4 | Raventós y Babot, Juan | Barcelona | | | Böhmer |
| 1902-07-28 | 17 | 4 | Ribera, Antonio | Barcelona | Dir. Aso. Wagn. | Sra. | Böhmer |
| 1902-07-31 | 21 | 7 | Brandy, R. L. | Madrid | Ing. | | H. Sonne |
| 1902-07-31 | 21 | 7 | Bartos, Francisco | Zaragoza | Ing. | | H. Sonne |
| 1902-07-31 | 21 | 7 | Isábal Bada, Marceliano | Zaragoza | Diputado | | H. Sonne |
| 1902-08-01 | 22 | 3 | Wertheim, Carlos | Barcelona | Fabricante | | Hanft |
| 1902-08-04 | 33 | 6 | [Vidal] Quadras, Señor | Barcelona | Rentista | | H. Reichsadler |
| 1902-08-04 | 33 | 6 | [Vidal] Quadras, Señora | Barcelona | | | H. Reichsadler |
| 1902-08-08 | 50 | 7 | Becker, George | Valencia | Dir. de fábrica | | Käferstein |
| 1902-08-08 | 57-58 | 3 | Vilaregut, Salvador | Barcelona | Abg. y Secret. Aso. Wagn. | | Ott, H. |
| 1902-08-08 | 57-58 | 8 | Beu [Deu?] y Pausas, Vicens | Barcelona | | | Ott, H. |
| 1902-08-12 | 67-68 | 10 | Gruseta Goyena, Mons. de | Sevilla | | | H. Sonne |
| 1902-08-12 | 67-68 | 10 | Montaynac [sic], Baronesa | España | | Séquito | H. Sonne |
| 1902-08-12 | 71-72 | 3 | Bertrand y Serra, Eusebio | Barcelona | | | Meyer |
| 1902-08-12 | 73-74 | 7 | Potestad, Fabricio de | Madrid | Abg. y compositor | | Berdel |
| 1902-08-13 | 79-80 | 5 | Hartmann, Señora von | Barcelona | Sra. de cónsul gral. | | Nicklas |
| 1902-08-14 | 83-84 | 4 | Música, Pedro de | Berlín | Prof. | | Schmidt, Jos. |
| 1902-08-14 | 85-86 | 4 | Millas, Luis de (hijo) | Hamburgo | | | Berg |
| 1902-08-14 | 87-88 | 8 | Campión, Arturo | Pamplona | Abg. | Sra. | Schmidt, M. |
| 1902-08-14 | 87-88 | 8 | Gascue Murga, Francisco | S. Sebastián | Ing. de minas | Sra. | Schmidt, M. |
| 1902-08-15 | 89-90 | 6 | Ahlemeyer, Georg | Madrid | Ing. | Sra. | Wolff |

| Fecha | Núm. | p. | Nombre | Proced. | Otra informac. | Acomp. | Alojamiento |
|------------|--------|----|----------------------------------------|-----------------|--------------------------|--------------------|----------------|
| 1902-08-19 | 99-100 | 4 | Morelló, Joaquim | Barcelona | Qco. farmco. | | Ott, W. |
| 1902-08-19 | 99-100 | 5 | Ulriach [Uriach?], Francisco | Barcelona | Qco. farmco. | | Ott, W. |
| 1902-08-19 | 99-100 | 5 | Nergés, Felix N. Solá [sic] | Barcelona | Arq. | | Ott, W. |
| 1902-08-20 | 103-04 | 7 | Bauer, Sra. Rosa | Madrid | | | H. Sonne |
| 1902-08-20 | 103-04 | 7 | Landauer, Sra. Emile | Madrid | | | H. Sonne |
| 1902-08-20 | 103-04 | 7 | Prieto, Sra. | Madrid | | | H. Sonne |
| 1904-07-22 | 3 | 1 | Casa Miranda, Condesa de ⁴² | París | | | Reiz |
| 1904-07-23 | 4 | 7 | Golelli, Virginia | Barcelona | Arpista | | Ott, F. |
| 1904-07-23 | 6 | 3 | Ribera, Antonio | Barcelona | Dir. orq. | | Ott, F. |
| 1904-07-23 | 8 | 1 | Sclafani, Condesa de | España | | | Hermann |
| 1904-07-23 | 8 | 2 | Rdgez. de Llano, Eusebio | Madrid | Rentista | | Luber |
| 1904-07-23 | 8 | 3 | Freund, Señorita Ignace | Málaga/ Londres | Secret. Mrq. Northampton | | Bayerlein |
| 1904-07-23 | 9 | 3 | Glez. de Candamo, Gonzalo | París | | | Böhmer |
| 1904-07-25 | 13 | 3 | López Doriga, Francisco | París | | | Kreutzer |
| 1904-07-25 | 15 | 3 | Vilallonga, José de | París | | Criado | Kreutzer |
| 1904-07-25 | 15 | 3 | González Harra, José M ^a . | París | | | Kreutzer |
| 1904-07-26 | 19 | 6 | Radowitz, Señora von | Madrid | | | Schwab |
| 1904-07-26 | 19 | 6 | Levi, Kuno | Madrid | Comerciante | | Seligsberg |
| 1904-07-26 | 19 | 9 | Wieke, Martin | Barcelona | | | H. Reichsadler |
| 1904-07-26 | 20 | 7 | Turón, Antonio | Madrid | [Notario] | Sra. | Ohneberg |
| 1904-08-01 | 29 | 3 | Zanardi, Clotilde | Cádiz | | | Fischer, H. |
| 1904-08-04 | 34 | 4 | Miquel, R[ómulo] | Barcelona | Abg. | Sra., hija e hijos | Neuland |
| 1904-08-04 | 35 | 6 | Landauer, José [sic] | Frankfurt | | | Körbler |
| 1904-08-05 | 38 | 10 | Netto | España | | Familia | H. Reichsadler |
| 1904-08-06 | 43 | 3 | Zuesta, Emilio | Múnich | Prof. de canto | | Ohneberg |

42. Rosa de Vallejo y Echevarne.

| Fecha | Núm. | p. | Nombre | Proced. | Otra informac. | Acomp. | Alojamiento |
|------------|------|----|---------------------------------|--------------|----------------|-------------|---------------|
| 1904-08-07 | 44 | 6 | Música, Pedro | Berlín | Prof. de Univ. | | Schmidt, Jos. |
| 1904-08-08 | 48 | 1 | Wiedemann, Otto | Barcelona | Comerciante | | Gredler |
| 1904-08-09 | 51 | 5 | Mas, Domingo | Barcelona | | | Ott, F. |
| 1904-08-09 | 51 | 6 | Bertrand, Manuel | Barcelona | Fabricante | | Ott, F. |
| 1904-08-09 | 51 | 8 | Bertrand, Eusebio | Barcelona | | Sra. | Ott, F. |
| 1904-08-09 | 54 | 10 | Cisner, A. | Madrid | | | H. Bahnhof |
| 1904-08-11 | 57 | 1 | Bertrand, Manuel | Barcelona | | | Ott, F. |
| 1904-08-11 | 57 | 3 | Bertrand, Eusebio | Barcelona | | Sra. | Ott, F. |
| 1904-08-11 | 58 | 6 | Socias, Benvingut | Barcelona | | Sra. | Ott, F. |
| 1904-08-11 | 58 | 6 | Serra, Vicens | Barcelona | | | Ott, F. |
| 1904-08-11 | 58 | 6 | Planella, Luis | Barcelona | | | Ott, F. |
| 1904-08-11 | 58 | 6 | Mir, Francisca | Barcelona | | | Ott, F. |
| 1904-08-11 | 58 | 6 | Serra, Endalt | Barcelona | | | Ott, F. |
| 1904-08-12 | 61 | 5 | Campión, Arturo | Pamplona | Abg. | | Schmidt, M. |
| 1904-08-12 | 61 | 5 | Cayuela, Santiago | Pamplona | Abg. | | Schmidt, M. |
| 1904-08-12 | 61 | 5 | Ansoleaga, Florencio | Pamplona | Arq. | | Schmidt, M. |
| 1904-08-12 | 61 | 5 | Gascue, Francisco | S. Sebastián | Ing. de minas | | Schmidt, M. |
| 1904-08-12 | 61 | 5 | Gascue, Antonio | S. Sebastián | | | Schmidt, M. |
| 1904-08-12 | 61 | 6 | Carulla, José [M ^a] | Barcelona | | | Ott, F. |
| 1904-08-12 | 65 | 9 | Música, Sra. de ⁴⁵ | Berlín | | Hija | Filchner |
| 1904-08-13 | 66 | 10 | Balbás, Venancio | Dresden | | Sra. e hijo | Heussler |
| 1904-08-13 | 67 | 6 | Löwe, Alfredo | Barcelona | Comerciante | Sra. | Löw |
| 1904-08-14 | 70 | 8 | Murrieta, [Luciano] F. de | Londres | | | H. Anker |
| 1904-08-15 | 73 | 7 | Brusi, Maria Josefa | Barcelona | | | Rindsberg |
| 1904-08-15 | 73 | 8 | Buzzetti, Antonie [sic] | Barcelona | | | Rindsberg |
| 1904-08-19 | 81 | 6 | Caturla, María | Madrid | Levi, viuda de | | Weigel |
| 1904-08-20 | 82 | 1 | Radowitz, Josef von | Madrid | Emb. al. | | [Schwab] |

| Fecha | Núm. | p. | Nombre | Proced. | Otra informac. | Acomp. | Alojamiento |
|------------|------|----|-------------------------------------|-----------------------|----------------------------|-----------------|-----------------|
| 1904-08-20 | 82 | 7 | Vilomara, Tomás | Barcelona | | Sra. | H. Reichsadler |
| 1904-08-20 | 84 | 5 | Bauer, Rosa | Madrid | | | Strauss |
| 1904-08-20 | 84 | 5 | Algar, H. | Madrid | | Criada | Strauss |
| 1906-07-21 | 1 | 16 | Ribera, Antonio | Barcelona | Dir. orq. | | Ott, F. |
| 1906-07-26 | 7 | 1 | Radowitz, Josef von | Madrid | Emb. al. | | Schwab |
| 1906-07-23 | 8 | 1 | Welsersheimb, Condesa ⁴⁴ | Madrid | | | Kohlus |
| 1906-07-23 | 8 | 1 | Nitsch, Señorita Ana | Madrid | Dama de cá. | | Kohlus |
| 1906-07-23 | 9 | 2 | Ilaro, Bernardo de | P. Mallorca | | | Ott, F. |
| 1906-07-23 | 9 | 2 | Cabot de Ilaro, Angela | P. Mallorca | | | Ott, F. |
| 1906-07-24 | 12 | 1 | Viñaza, Conde de la ⁴⁵ | Madrid | | Sra. | Mohr |
| 1906-07-25 | 14 | 6 | [Rdgez.] de Llano, Eusebio | Madrid | | | Steinhäuser, M. |
| 1906-08-01 | 27 | 3 | Barrie, Antonio | Barcelona | | | Fink |
| 1906-08-06 | 38 | 4 | Caturla, María | Madrid | Levi, viuda de | Hijas | Fischer, Gr. |
| 1906-08-09 | 53 | 2 | Bauer, Gustavo | Madrid | | | Kurzmann, L. |
| 1906-08-11 | 59 | 2 | Radowitz, Edgar von | Madrid | Agreg. legación esp. | Sra. y criada | Fugger |
| 1906-08-12 | 62 | 1 | Música, Pedro de | Berlín | | | Schmidt, Jos. |
| 1906-08-15 | 75 | 2 | Campión, Arturo | Pamplona | Abg. | | Schmidt, M. |
| 1906-08-15 | 75 | 2 | Gascue, Francisco | S. Sebastián | Ing. | | Schmidt, M. |
| 1906-08-15 | 75 | 2 | Gascue, Antonio | S. Sebastián | Estudiante | | Schmidt, M. |
| 1906-08-15 | 75 | 2 | Ansoleaga, Florencio de | Pamplona | | | Schmidt, M. |
| 1906-08-15 | 75 | 2 | Vengoechea, Santiago | Pamplona | | | Schmidt, M. |
| 1906-08-15 | 75 | 6 | Radowitz, Josef von [hijo] | Madrid | Tte. en Emb ^a . | Sra. y servicio | Fugger |
| 1906-08-15 | 75 | 6 | Larrañaga, Carlos | Motrico ⁴⁶ | | | Hoffmann |
| 1906-08-16 | 77 | 1 | Sclafani, Condesa de | Madrid | | Criada | Hermann |

44. Hilda Welsersheimb, mujer del embajador de Austria-Hungría en España, Rodolfo de Welser de Welsersheimb, conde de Welsersheimb.

45. Cipriano Muñoz y Manzano.

46. Guipúzcoa.

| Fecha | Núm. | p. | Nombre | Proced. | Otra informac. | Acomp. | Alojamiento |
|------------|------|----|-----------------------------------------|-------------|----------------|----------------------|-----------------|
| 1906-08-18 | 81 | 3 | Turón, Antonio | Madrid | Abg. | Sra. | Ohneberg |
| 1906-08-20 | 86 | 2 | Alba, Jacobo Duque de | Madrid | | Criado ⁴⁷ | Fugger |
| 1906-08-20 | 86 | 2 | Quadra, Alicia Sra. de | Madrid | | | Fugger |
| 1908-07-23 | 6 | 3 | Radowitz, Josef von | Madrid | Emb. al. | | Schwab |
| 1908-07-24 | 12 | 5 | [Rdgez.] de Llano, Eusebio | Madrid | | | Steinhäuser, M. |
| 1908-07-25 | 17 | 1 | Elizalde Rouvier, Arturo | París | | Criada | Bauer |
| 1908-07-25 | 18 | 3 | Kocherthaler, Kuno | Madrid | | Sra. | Giessel, M. |
| 1908-08-01 | 35 | 1 | Wiedemann, Otto | Barcelona | Comerciante | | Gredler |
| 1908-08-04 | 39 | 5 | Música, Pedro de | Berlín | | Sra. e hijo | Glenk |
| 1908-08-08 | 48 | 3 | Jové, Manuel | Barcelona | Cónsul gral. | | Sauer |
| 1908-08-08 | 48 | 3 | Jové, Montserrat | Barcelona | | | Sauer |
| 1908-08-08 | 48 | 8 | Toledo, Anatolio de | Barcelona | | | Sauer |
| 1908-08-08 | 48 | 8 | Toledo, Amparo de | Barcelona | | | Sauer |
| 1908-08-08 | 48 | 8 | Toledo, Paz de | Barcelona | | | Sauer |
| 1908-08-08 | 48 | 8 | Cases-Carbó, Joaquim | Barcelona | Abg. | Sra. | H. Reichsadler |
| 1908-08-08 | 48 | 11 | Eurèn et Mal, Antonius | Madrid | | | H. Bahnhof |
| 1908-08-11 | 52 | 4 | Weickert, Gerhard | Huelva | Fabricante | Sra. | Roder, A. |
| 1908-08-12 | 56 | 9 | Alonso Toti, Sr. y Sra. | España | | | H. Anker |
| 1908-08-13 | 59 | 9 | Flores de Suipuez Proprulaire [sic], M. | Sevilla | | Servicio y chófer | H. Anker |
| 1908-08-14 | 60 | 5 | Haro, Bernardo de | P. Mallorca | | Sra. | Ott, F. |
| 1908-08-14 | 60 | 9 | Bernis, Albert | Barcelona | Empresario | | Ott, F. |
| 1908-08-15 | 63 | 5 | Rodríguez Pastor, Ricardo | España | Banquero | Sra. | Klein |
| 1908-08-15 | 64 | 3 | Ansoleaga, Florencio | Pamplona | Arq. | | Schmidt, M. |

47. J. C. Jailor [sic].

| Fecha | Núm. | p. | Nombre | Proced. | Otra informac. | Acomp. | Alojamiento |
|------------|------|----|--------------------------------------|------------------------|------------------------------------|--------------|--------------------|
| 1908-08-15 | 64 | 3 | Vengoechea, Santiago | Pamplona | Rentista | | Schmidt, M. |
| 1908-08-15 | 64 | 3 | Gascue, Francisco | S. Sebastián | Ing. | Hijo Antonio | Schmidt, M. |
| 1908-08-20 | 69 | 9 | Zafra, Juan de | Sevilla | Ing. | Familia | H. Reichsadler |
| 1909-07-22 | 2 | 1 | Ribera, Antonio | Barcelona | Dir. orq. | Sra. | Ott, F. |
| 1909-07-23 | 5 | 10 | Tattenbach, Condesa de ⁴⁸ | Madrid | Sra. del emb. al. | | Schwab |
| 1909-07-23 | 6 | 13 | Música, Pedro de | Berlín | Colaborador RMB | Sra. e hijo | Ott, F. |
| 1909-08-07 | 25 | 14 | Juron [<i>sic</i>] | Madrid | Fabricante | Sra. | H. Bahnhof |
| 1909-08-07 | 26 | 11 | Rochelt Maruri, Enrique | España | | | Fiessenig |
| 1909-08-07 | 26 | 11 | Ansotegui [?], Sra. C. | España | | | Fiessenig |
| 1909-08-12 | 35 | 8 | Friedel, Hans | Barcelona | Comerciante | Sra. e hijo | Villa Glaser |
| 1909-08-14 | 40 | 8 | Nessner, Georg | Madrid | Tte. en Emb ^a . | Sra. | Ott, F. |
| 1909-08-16 | 43 | 12 | M[anrique] de Lara, [Manuel] | Londres | | | Klein |
| 1911-07-30 | 14 | 1 | Puerto, Condesa del ⁴⁹ | Madrid | | | Söllner |
| 1911-08-01 | 18 | 4 | Sánchez Gavito, Indalecio | Meseier [<i>sic</i>] | | Sra. | Thiel |
| 1911-08-05 | 27 | 3 | Fuentes, Trinidad | Madrid | | | Mühl |
| 1911-08-09 | 37 | 9 | Viñas, Francisco | Barcelona | Artista | | Neuland |
| 1911-08-11 | 42 | 6 | Gascue, Francisco | S. Sebastián | Ing. | | Schmidt, M. |
| 1911-08-11 | 42 | 6 | Vengoechea, Santiago | Pamplona | Artista | | Schmidt, M. |
| 1911-08-11 | 42 | 6 | Ansoteaga, Florencio | Pamplona | Arq. | | Schmidt, M. |
| 1911-08-12 | 46 | 12 | Música, Pedro de | Berlín | | Sra. e hija | Schickfuss-Neudorf |
| 1911-08-14 | 48 | 9 | Campión, Arturo | Pamplona | | | Schmidt, M. |
| 1912-07-28 | 12 | 9 | Orleans y Borbón, Alfonso de | Madrid | Inf ^{te} . Esp. y oficial | | Kunstmann |
| 1912-08-12 | 32 | 6 | Egusquiza, Rogelio de | París | Pintor | | Reiz |
| 1912-08-19 | 43 | 5 | Torres, Carlos | Madrid | Oficial | | Ott, F. |

48. Constanza de Metzler.

49. Ma^a. de la Encarnación de Silva y Carvajal.

| Fecha | Núm. | p. | Nombre | Proced. | Otra informac. | Acomp. | Alojamiento |
|------------|------|----|--------------------------|--------------|----------------|---------|-------------|
| 1914-07-04 | 1 | 17 | Ribera, Antonio | Barcelona | Dir. orq. | Familia | Ott, F. |
| 1914-07-23 | 5 | 2 | Gascue, Francisco | S. Sebastián | Ing. de minas | | Schmidt, M. |
| 1914-07-23 | 5 | 2 | Uhagón, Pedro Pascual de | Avilés | Ing. | | Schmidt, M. |

Titulares de los alojamientos y las direcciones postales

Aures, Sigmund: Maxstraße 1
 Bauer, G.: Bahnhofstr. 25 part.
 Bayerlein, Chr.: Richard Wagnerstr. 72 part
 Berdel, Reutamtman (Señora): Jägerstrasse 11/II
 Berg, Señora von (viuda de): Friedrichstrasse 15/II
 Böhmer, Hans: Kulmbacherstr. 16½ /II
 Bulloth, August: Kulmbacherstr. 5, part.
 Dietz [sic], Albert: Markgrafenallee 32
 Ehrenberger, Emilie: Wilhelmsplatz 9/II
 Fiessenig: Richard Wagnerstrasse 21/II
 Filchner: Wilhelmsplatz 5/III
 Fink, Ernst: Münzgasse 7½ part.
 Fischer, Gr.: Wilhelmstr. 17/I
 Fischer, Hans: Richard Wagnerstrasse 29/I
 Fugger: (Villa Tannhäuser) Friedrichstr. 34/I.
 Freyberger, Georg: Richard Wagnerstrasse, 62
 Giessel, Karl [o Carl]: Opernstrasse 3
 Giessel, Mathilde: Alexanderstr. 1/III
 Glenk, Señora: Alexanderstr. 10/I
 Greiner, Aug.: Rennweg 282^{1/3}
 Gredler, Johanna: Wilhelmstr. 2/I
 Grossmann (Dr.): Bürgerreutherstr. 13/I
 Gürsching, B.: Bürgerreutherstr. 19
 Hacker, Carl: Alexanderstrasse 8
 Haugk (viuda de): Opernstr. 28
 Händel, Lisette: Maxstrasse 2
 Hanft: Leopoldstr. 20 part.
 Hartmann (viuda de): Wilhelmstr. 11, part.
 Hermann: Leopoldstr. 18/I.
 Hetzel, Oscar: Kulmbacherstrasse 14/I
 Heussler, S.: Leopoldstr. 1C/I
 Hoffmann, Marie: Schilerstr. 13/I
 Höpfel, Johann: Wilhelmstrasse 2
 Hoppe: Jägerstr. 165^{3/4}.
 Hotel Anker [1888-1891 = Hotel gold'ner Anker]

Hotel Bahnhof
Hotel Reichsadler
Hotel Schwarzes Ross
Hotel Sonne
Hotel zur Post
Hummel: Brandenburgerstraße 23 b
Käferstein, R.: Maxstrasse 40/I
Kallenberg, F.: Moritzhöfen 19
Klein, Jakob: Richard Wagnerstr. 38/II
Kohlus, Karl: Nibelungenstr. 4/I
Körbler, J.: Leopoldstrasse 9 part.
Kreutzer, J.: Rich. Wagnerstrasse 8/I
Kunstmann, Fritz: Lazarettstr. [s/n]
Kurzmann, Eduard: Opernstr. 7
Kurzmann, Luitpold: Opernstrasse 22/I
Kurtz (viuda de): Ludwigstr. 9/II
Kutz, J.: Luitpoldplatz 4
Lang, E.: Alexanderstr. 12/I
Löhr, Chr.: Rennweg 298
Löw: Hammerstr. 2
Luber, E. Max: Luitpoldplatz 4/I
Nicklas, Pauline: Richard Wagnerstrasse 51/II
Meyer, Karl: Wagnerstrasse 13/I
Michael, Bernh: Cottenbacherstr. 8, part
Mohr: Schillerstr. [s/n]
Mühl, Emil: Rich. Wagnerstrasse 21/I
Neuland, Simon: Alexanderstr. 13/I [3/II en 1911]
Ohneberg, Friedrich: Tunnelstr. 1/III
Ott, H: Dammallee 3 [desde 1901 en Kulmbacherstr. 16/II].
Ott, Friedrich: Opernstr. 16/II
Reichelt, Paulus: Bürgerreutherstr. 7/I
Reiz: Leopoldstrasse 8
Rindsberg, J.: Opernstrasse 11/II
Röder: Ludwigstr. 13
Roder, Adam: Rich. Wagnerstr. 30 part.
Sauer: Wilhelmstrasse 11/II
Schickfuss-Neudorf, von: Alexanderstr. 10 part.
Schirmer, Joh.: Marktplatz, 77
Schmidt, Jette: Freidrichsstraße 435
Schmidt, Joseph: Brandenburgerstr. 11/II. [Desde 1906 en Badstrasse 16].
Schmidt, Max: Rich. Wagnerstr. 30/I. En 1914 Sra. Schmidt.
Schneider: Luitpoldpl. 8
Schobert: Kanzleistrasse 150
Schwab, Joseph [Josef]: Luitpoldplatz 6/I
Schwend: Bürgerreutherstr. 13

Seligsberg, Benno: Canzleistrasse 15/I
Seyferth: Dammalle 15
Söllner, Hans: Richard Wagnerstr. 19/I
Steinhäuser, Adolf: Brandenburgerstr. 29 ½ I
Steinhäuser, Martin: Luitpoldplatz. 8/I
Strauss, Martin: Richard Wagnerstrasse 50 part.
Thiel, F.: Luitpoldplatz 2/I
Tiegel, Friedrich: Bürgerreutherstr. 9
Triptz, Ernst: Rennweg 239
Villa Glaser: Walkürenstr. 1
Weigel, Georg: Rich. Wagnerstrasse 54 part.
Weissig, Richard: Bürgerreutherstrasse 19/I
Wilhelmstr. 782^{1/7}
Wolff, Julius: Friedrichstr. 6 part.
Zeitler (Dr.): Alexanderstrasse 7

Conclusión

El presente artículo no tiene más pretensión que servir de punto de partida para otras investigaciones futuras que analicen o interpreten, de manera más hermenéutica, las implicaciones musicológicas, ideológicas y/o sociológicas que se puedan derivar de la lista de asistentes a los festivales bayreuthianos celebrados entre 1876 y 1914. Por tanto, aunque hemos seguido un planteamiento positivista, consideramos que éste ha sido necesario como una primera aproximación, dado el total vacío historiográfico que existe sobre el tema que hemos tratado. Quedan aún numerosos interrogantes sin resolver, entre ellos, el planteado acerca de la asistencia o no de algún español al primer festival. Asimismo, queda pendiente completar, de la forma más sistemática posible, la lista de asistentes antes dada a través de otras fuentes como cartas, memorias, prensa diaria y especializada. No obstante, esperamos haber realizado una pequeña contribución al conocimiento del fenómeno wagneriano en España.